

Grupo de Pessoal 人員組別	Nível 職層	Cargos e Carreiras 官職及職程	Lugares 職位數目
Adjunto 助理		Adjunto 助理	3
Técnico Superior 高級技術員	9	Técnico Superior 高級技術員	21
Informática 資訊員	9	Técnico Superior de Informática 高級資訊技術員	5
	8	Técnico de Informática 資訊技術員	1
	7	Assistente de Informática 資訊督導員	2
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	11
Interpretação e Tradução 傳譯及翻譯	—	Intérprete-Tradutor 翻譯員	2
Técnico-Profissional 專業技術員	7	Adjunto-Técnico 技術輔導員	28
		Técnico Auxiliar de Serviço Social 社會工作助理技術員	6
	6	Fiscal Técnico 技術監督員	6
		Desenhador 繪圖員	1
5	Técnico Auxiliar 助理技術員	16	
Administrativo 行政人員	5	Oficial Administrativo 行政文員	12
Operário e Auxiliar 工人及助理員	3	Operário Semi-Qualificado 半熟練工人	2 a)

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

職位於出缺時予以取消。

Portaria n.º 101/99/M

de 6 de Abril

訓令 第 101/99/M 號

四月六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 1 917 500,00 (um milhão, novecentas e dezassete mil e qui-

鑑於澳門港務局暨水警稽查隊福利會一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門港務局暨水警稽查隊福利會行政管理委員會簽署之澳門港務局暨水警稽查隊福利會一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開

nhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

支之金額均為澳門幣 1,917,500.00 (一百九十一萬七千五百元), 該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 31 de Março de 1999.

一九九九年三月三十一日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

護理總督 貝錫安

**Orçamento ordinário da Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da
Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 1999**
澳門港務局暨水警稽查隊福利會一九九九年經濟年度平常預算

Orçamento da receita
收入預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da receita 收入名稱	Importância 金額	
		Artigos 條	Capítulos 章
	RECEITAS CORRENTES 經常收入		
04-00-00	Rendimentos da propriedade: 財產收益:		
04-03-00	Juros - Outros sectores: 利息—其他部門:		
04-03-01	Juros de capital	\$ 10.000,00	
	資本利息		
04-03-02	Juros de adiantamentos feitos aos sócios..... 預支款項予會員之利息	\$ 7.500,00	\$ 17.500,00
05-00-00	Transferências: 轉移:		
05-01-00	Sector público: 公營部門:		
05-01-01	Subsídio do Estado	\$ 450.000,00	\$ 450.000,00
	政府津貼		
07-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售:		
07-10-00	Diversos - Outros sectores: 雜項—其他部門:		
07-10-04	Venda de produtos da cantina..... 食堂食品之出售	\$ 500.000,00	\$ 500.000,00
08-00-00	Outras receitas correntes: 其他經常收入:		
08-01-00	Quotizações dos sócios..... 會員費	\$ 700.000,00	\$ 700.000,00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
11-00-00	Activos financeiros: 財務資產:		
11-11-00	Empréstimos a curto prazo aos associados..... 會員短期借款	\$ 100.000,00	\$ 100.000,00
13-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:		
13-01-00	Saldos de exercícios anteriores..... 歷年之結餘	\$ 150.000,00	\$ 150.000,00
	Total geral do orçamento 預算總計		\$ 1.917.500,00

Orçamento da despesa

開支預算

Classificação económica 經濟分類	Designação da despesa 開支名稱	Importância 金額	
		Artigos 條	Capítulos 章
	DESPEAS CORRENTES 經常開支		
01-00-00-00	Pessoal: 人員:		
01-02-00-00	Remunerações acessórias: 附帶報酬:		
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 191.000,00	
	不定或臨時酬勞		
01-02-04-00	Abono para falhas	\$ 12.000,00	
	錯算補助		
01-02-10-00	Abonos diversos - numerário	\$ 57.000,00	
	各項補助—現金		
01-05-00-00	Previdência social: 社會福利金:		
01-05-02-00	Abonos diversos - previdência social	\$ 897.500,00	\$ 1.157.500,00
	各項補助—社會福利金		
02-00-00-00	Bens e serviços: 資產及勞務:		
02-01-00-00	Bens duradouros: 耐用用品:		
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 25.000,00	
	其他耐用用品		
02-02-00-00	Bens não duradouros: 非耐用用品:		
02-02-04-00	Consumo de secretaria	\$ 5.000,00	
	辦事處消耗		
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 10.000,00	
	其他非耐用用品		
02-02-07-01	Aquisição de produtos para a cantina	\$ 480.000,00	
	為食堂購買貨品		
02-03-00-00	Aquisição de serviços: 勞務之取得:		
02-03-02-00	Encargos das instalações	\$ 5.000,00	
	設施之負擔		
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 10.000,00	
	未列明之負擔		
02-03-09-01	Sessões, festas, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	\$ 120.000,00	\$ 655.000,00
	康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；旅行及體育		
05-00-00-00	Outras despesas correntes: 其他經常開支:		
05-02-00-00	Seguros: 保險:		
05-02-04-00	Seguros de viaturas	\$ 5.000,00	\$ 5.000,00
	車輛保險		
	DESPEAS DE CAPITAL 資本開支		
09-00-00-00	Operações financeiras: 財務活動:		
09-01-00-00	Activos financeiros: 財務資產:		
09-01-04-00	Empréstimos a curto prazo	\$ 100.000,00	\$ 100.000,00
	短期借款		
	Total geral do orçamento 預算總計		\$ 1.917.500,00

Obra Social da Capitania dos Portos de Macau e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 27 de Outubro de 1998. — O Presidente, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata. — O Vice-Presidente, *Mário Manuel Lajoso*, capitão-de-fragata— O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe de departamento da CPM. — O Secretário, Subintendente Chau Kin Oi, chefe de departamento, substituto, da PMF — O Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe do Sector de Operações de Tesouraria.

一九九八年十月二十七日於澳門港務局暨水警稽查隊福利會
主席：曾柏祺 海軍中校
副主席：黎文龍 海軍中校
秘書：鄧應銓 港務局廳長
周見靄副警務總長 水警稽查隊代廳長
委員：鍾聖心 司庫活動組組長

Portaria n.º 102/99/M

訓令 第 102/99/M 號

de 6 de Abril

四月六日

Tendo submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 1 079 600 000,00 (mil e setenta e nove milhões e seiscentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 31 de Março de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

鑑於澳門衛生司一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門衛生司行政委員會簽署之澳門衛生司一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 1,079,600,000.00（十億零七千九百六十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年三月三十一日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

Serviços de Saúde de Macau
澳門衛生司

Orçamento privativo, relativo ao ano económico de 1999
一九九九經濟年度本身預算

Orçamento da receita
收入預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類				Valor (em MOP) 金額 (澳門幣)	
CÓDIGO 編號					
Cap. 章	Gru. 節	Art. 條	N.º 款	DESIGNAÇÃO 名稱	
RECEITAS CORRENTES 經常收入					
03	00	00		TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03	01	00		Taxas 費用	
03	01	00	01	Inspecções de Medicamentos Importados 進口藥物之檢查	80.000,00
03	01	00	02	Taxas de Inscrição e Renovação para Actividades 就從事之業務作登記及續期之費用	70.000,00
03	02	00		Multas e Outras Penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	34.000,00